SCANLATION BY RPAPO

rink34 THE PROMISE

EH!? HERE?
YEP, HERE.
CUT IT OUT. WHY SO MODEST?
AREN'T WE LIKE BROTHER AND SISTER? BESIDES, YOU'RE CARRYING MY STUFF.
EH!?
COME ON INSIDE.
COME PAY A VISIT SO I CAN GET YOU SOME TEA.
NO... IT'S OKAY.

COME IN.
WHAT'S WRONG?
Phew
THIS PLACE LOOKS EXPENSIVE.
I BOUGHT THIS PLACE WITH MONEY FROM WORKING IN 'ENTERTAINMENT'.
T/N: THE WORD SHE USED CAN BE TAKEN MANY WAYS, GOOD AND BAD.
DON'T TALK LIKE THAT.
DO YOU LOOK DOWN ON ME?

I WASN'T SAYING ANYTHING LIKE THAT!
I WASN'T THINKING THAT. I WASN'T LYING.
I DO NOT.
FUFUFU, LIAR.
YOU'RE THINKING I'M A FOOL.
YOU WERE WORRIED.
ALWAYS... ABOUT MAYA.
EVEN IN THE HOSPITAL YOU CAME TO VISIT ME EVERY DAY...
THAT'S WHAT I REALLY THINK.
YOU ARE A SPLENDID PERSON, AND YOU'RE DOING GREAT.
YOU'RE SO KIND... NAOTO O-NII-CHAN

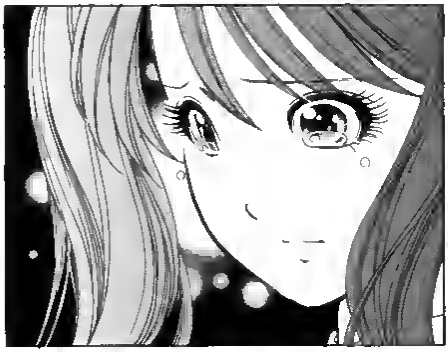
WE'VE BEEN WORRIED THE WHOLE TIME.
TRAITOR!
HAVEN'T YOU BEEN OUT OF CONTACT WITH US EVER SINCE YOU LEFT THE ORPHANAGE?
HOW HAVE YOU BEEN SINCE THEN?
YOU WANT TO HEAR?

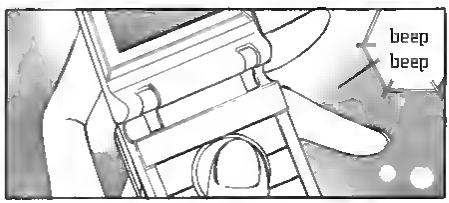
THE MAN SHE CALLED MY NEW FATHER CAME TO OUR HOME.
MOTHER GOT MARRIED AGAIN.
AND I LIVED TOGETHER WITH MOTHER.
THOUGH AT FIRST HE WAS INCREDIBLY NICE AND MADE LIFE EASY EVERY DAY FOR ME TOO,
BUT, TOWARDS ME THAT MAN BEHAVED STRANGELY NICE.
BEFORE LONG HE AND MOTHER STARTED FIGHTING MORE AND MORE.
MORE AND MORE, THE VIOLENCE ESCALATED HORRIBLY...
ONE DAY,
A DAY THAT MOTHER HAD GONE OFF TO WORK...

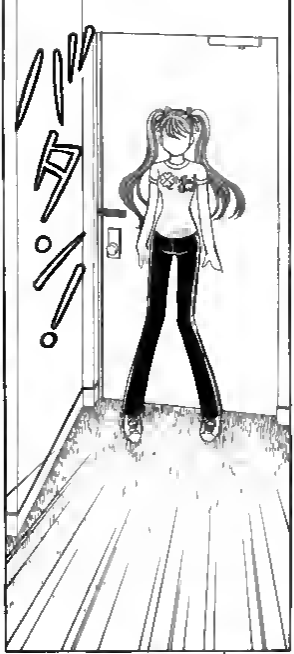
LISTEN!
ENOUGH! DON'T TELL ME ANY MORE.
SOUND

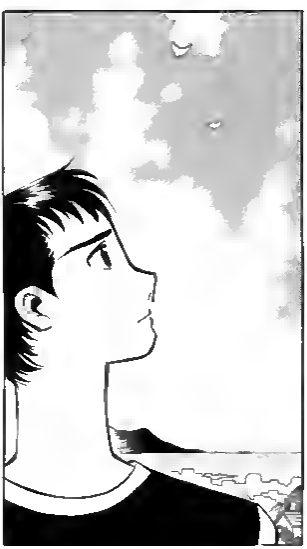
I
WAS SUBJECTED TO VIOLENCE BY THAT MAN.
LISTEN.
MANY TIMES OVER, HEAR?
SINCE THAT, MANY TIMES OVER
MANY TIMES OVER

IDIOT!
you make us sick!
DIE!!
POSER
GO AWAY!
NOEL...
SFX: DASH
NOEL!




beep
beep

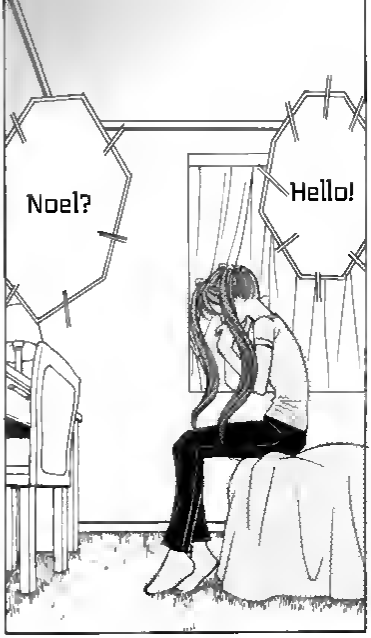

SFX: SLAM!



SFX: WHAM!
IT'S HEADED FOR NAOTO NII-CHAN!

MANY TIMES OVER, HEAR?
MANY TIMES OVER
MANY TIMES OVER
JEEZ!
DON'T SPACE OUT LIKE THAT, NAOTO NII-CHAN! YOU DIDN'T CATCH IT!
SO... SORRY.
I GOT IT!
THUMP!
Incoming Noel
bzzz bzzz
NOEL

UU
UU...


Noel?
Hello!

WHAT'S WRONG?

HAVE YOUR SEN-PAIS BEEN BULLY-ING YOU?
COME HERE, BROTH-ER...

DO YOU MISS SEEING ME?
AHA! ARE YOU HOME-SICK?
No... that's not it

Was your practice hard?

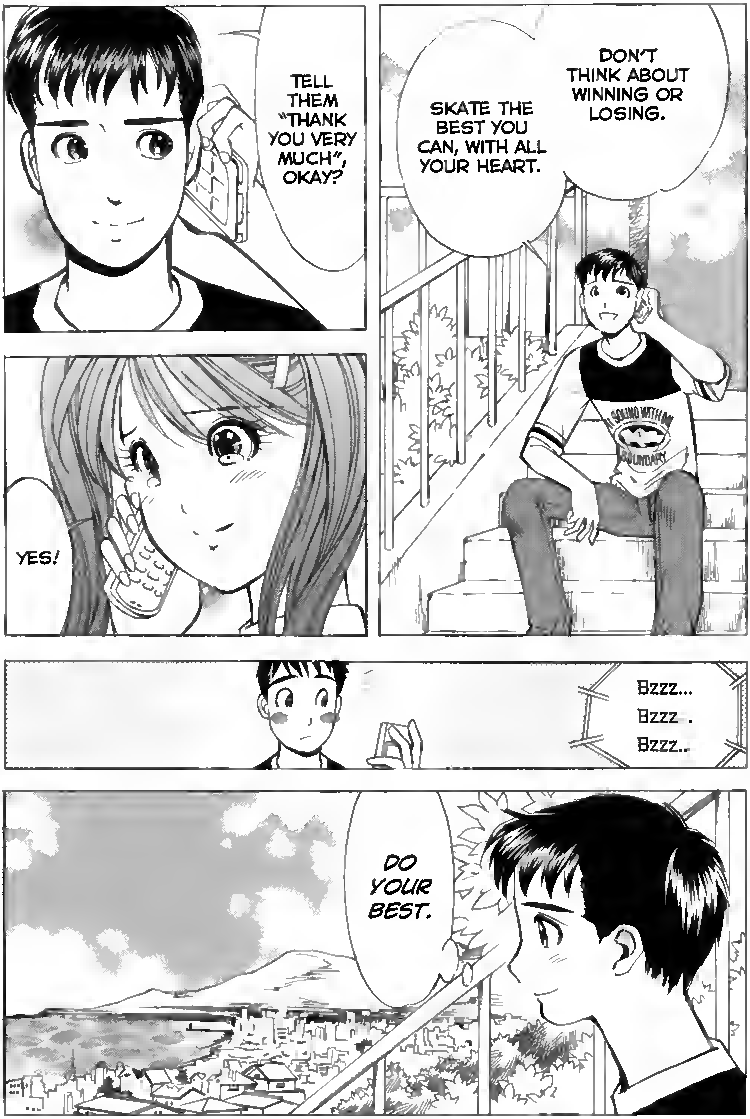
WHEN I WAS LITTLE, DIDN'T YOU ALWAYS
COME TO ME WHEN I HAD PROB-LEMS?
COME HERE.
COME HERE...
I'll be right there for you...
Crap, she's so cute~!
I hate being all by myself...
DON'T YOU REMEMBER THAT TIME WHEN YOU WERE LITTLE?
HEY, NOEL.
Ahem
AREN'T YOU NO LONGER A LITTLE KID?
BE FIRM! BE FIRM! BE FIRM!
NAOTO
T/N "MAKE ONE'S HEART A DEMON"
HICCUP
HICCUP
FROM NOW ON YOU'RE GOING TO HAVE TO OVERCOME SUCH PROBLEMS ON YOUR OWN.
ALL FOR THE SAKE OF MY LITTLE SISTER GROWING UP

DON'T HATE PEOPLE.
THE TIME YOU WERE PICKED ON BY THE NEIGHBOR-HOOD BULLIES?
DIDN'T WE TALK ABOUT THAT?
Don't feel bitter about it.
ABOUT FORGIV-ING.
ABOUT HAVING FAITH.
ABOUT BEING KIND TO OTHERS.

FROM NOW ON, NOEL
TO LOVE?
WE CHOOSE TO LOVE OTHER PEOPLE.

BECAUSE IT IS THE MOST CORRECT THING TO DO.
YES, THAT'S RIGHT.
WHY? EVEN WHEN THEY'RE BAD TO US?
WHY?
BECAUSE IT'S A GOOD THING TO DO.

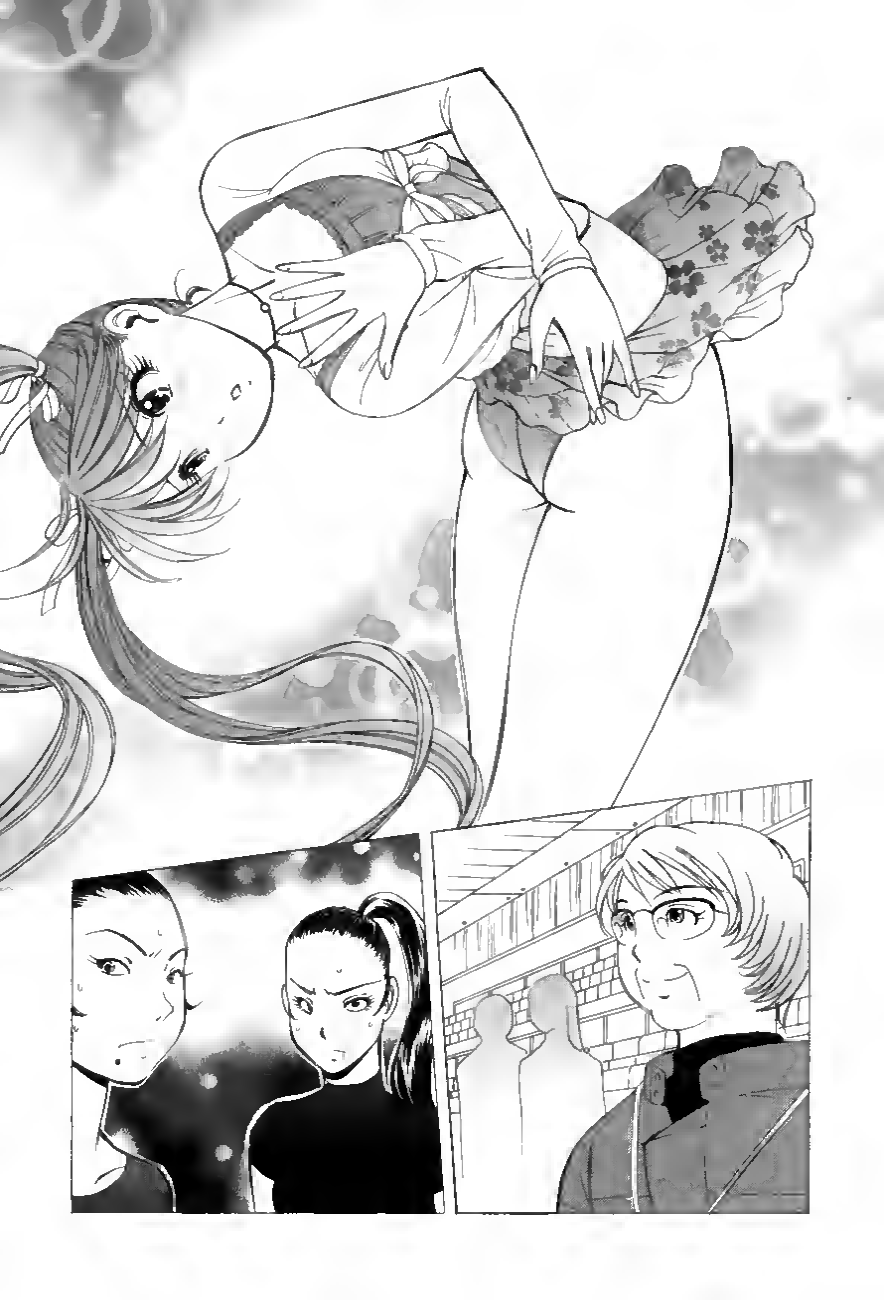
OKAY? IT'S OUR PROMISE, YOU AND I.
YES!
ISN'T TOMORROW MORE AND MORE OF THE MOCK CHAMPIONSHIP?
nod...
EVERY-BODY'S FRANTIC: YOUR SENPAIS, EVERY-BODY.
I UNDER-STAND THAT.


TELL THEM "THANK YOU VERY MUCH", OKAY?
DON'T THINK ABOUT WINNING OR LOSING.
SKATE THE BEST YOU CAN, WITH ALL YOUR HEART.
SOLDIER WITH NO BOUNDARY
YES!
Bzzz...
Bzzz .
Bzzz..
DO YOUR BEST.

THAT GIRL ISN'T COMING TO THE RINK, IS SHE?
AHA-HA-HA-HA!
WITH HER FACE ALL TWISTED AND READY TO CRY?
AND GETTING READY TO GO HOME?
ABOUT NOW, ISN'T SHE PACKING HER BAGS
AH! HEY!! THAT'S...

ニヤ

NOEL!
TREAT ME WELL.
EH... EEH
YES!
NOEL! WE'VE GOT A LOT OF FINAL CHECKS TO DO FOR TOMORROW'S CONTEST!



What are you doing?
Due to the considerable flexibility required, it is quite difficult
It's a well known spin of Nakano Yukari-san
Next we have the donut spin
Please excuse me
I can't